

# Condizioni Generali di Assicurazione (CGA)

Edizione 2023

Con l'assicurazione di protezione giuridica per piccole imprese siamo al suo fianco per fornirle consulenza e assisterla in caso di questioni giuridiche e controversie. Questo compatto pacchetto globale di protezione giuridica è stato studiato appositamente per le esigenze delle imprese di dimensioni più piccole.



## A – Parte generale

Informazioni importanti valevoli per la sua assicurazione di protezione giuridica



## B – Assicurazione di protezione giuridica per piccole imprese

La sua protezione in caso di questioni giuridiche e controversie in relazione a

- i suoi collaboratori
- la sua azienda
- i suoi clienti
- i suoi partner commerciali
- Internet e alla protezione della sua personalità
- i suoi veicoli



Troverà l'essenziale in breve al seguente link: [AXA.ch/doc/aj3yx](https://www.axa.ch/doc/aj3yx)

[Questa pagina funge da panoramica generale e non costituisce parte integrante del contratto. Le Condizioni Generali di Assicurazione (CGA) iniziano da pagina 2]



# A - Parte generale

Nella parte generale sono riportate informazioni importanti sull'assicurazione di protezione giuridica.

## A1 – Chi è il suo assicuratore?

AXA-ARAG Protezione giuridica SA (di seguito indicata come «noi» o «AXA-ARAG»). Abbiamo la nostra sede in Affolternstrasse 42, 8050 Zurigo e siamo una società affiliata di AXA Assicurazioni SA.

## A2 – Chi è assicurato?

### Persone

- Lei come stipulante con le sue succursali con sede in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, soci, contitolari, consiglieri di fondazione, membri del consiglio di amministrazione, dell'amministrazione e del comitato direttivo
- Dipendenti, volontari, collaboratori a titolo onorifico, personale preso in prestito, i familiari che lavorano nella sua azienda e i partner conviventi delle persone assicurate, nonché i rispettivi figli occupati nell'azienda

Le persone suindicate sono assicurate nell'ambito delle rispettive attività aziendali (incl. viaggi di lavoro). Qualora una persona assicurata muoia a seguito di un evento assicurato, i superstiti possono usufruire dell'assicurazione di protezione giuridica in relazione all'evento di decesso. Altre forme di trasferimento di pretese a nostro favore non sono ammesse.

Lei è assicurato in qualità di:

- proprietario, proprietario per piani, locatario o affittuario degli immobili aziendali assicurati.
- proprietario, acquirente, locatario, locatore, detentore, utilizzatore del leasing, conducente, pilota o passeggero dei veicoli aziendali assicurati.
- conducente o passeggero regolarmente autorizzato all'uso dei veicoli dei clienti per tragitti professionali come viaggi di prova, viaggi per la consegna e per il trasferimento del veicolo.
- conducente e passeggero regolarmente autorizzato all'uso di veicoli ammessi alla circolazione stradale non appartenenti all'impresa assicurata e non immatricolati a nome della stessa, nell'ambito di viaggi effettuati per motivi professionali.

L'assicurazione copre inoltre gli ulteriori conducenti autorizzati e i passeggeri dei veicoli aziendali.

## A3 – Quali immobili e veicoli sono assicurati?

### Immobili

L'assicurazione copre tutti gli immobili aziendali utilizzati in relazione all'attività aziendale ubicati in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein (incl. terreni, magazzini, garage, posteggi e posti di parcheggio).

### Veicoli

- L'assicurazione copre i seguenti mezzi appartenenti all'azienda e immatricolati in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein:
  - i veicoli a motore incl. rimorchi
  - gli aeromobili con peso massimo al decollo fino a 5,7 tonnellate
  - i natanti
- L'assicurazione copre inoltre
  - i veicoli sostitutivi per i suoi veicoli assicurati che si trovano in riparazione
  - gli aeromobili, i natanti e i veicoli stradali ammessi alla circolazione e da lei presi in locazione (incl. car sharing)
  - i rimorchi di terzi agganciati a un veicolo assicurato
  - tutti i veicoli utilizzati per scopi aziendali e non soggetti a obbligo di immatricolazione (come ad es. biciclette ed e-bike) in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein che appartengono a lei

## A4 – Dove è operante la sua copertura assicurativa?

Nei singoli casi giuridici assicurati è indicato in quali Paesi lei è assicurato (ambito di validità territoriale). La sua copertura assicurativa è operante se l'ambito di validità territoriale comprende il foro competente, il luogo di esecuzione e il diritto applicabile.

Le sigle utilizzate hanno i seguenti significati:

- CH/FL: Svizzera, Principato del Liechtenstein
- CH/FL/UK/UE/AELS: Svizzera, Principato del Liechtenstein, Regno Unito, Stati membri dell'Unione Europea / Stati membri dell'Associazione europea di libero scambio

## A5 – Quando è assicurato?

È assicurato ogniqualvolta l'evento generatore e il fabbisogno di protezione giuridica si manifestano nel corso della durata assicurativa e lei notifica il caso presso di noi all'interno di tale arco temporale, ovvero al più tardi tre mesi dopo la cessazione del contratto di assicurazione.

È considerato evento generatore la prima violazione, effettiva o presunta, del contratto o del diritto. Eventuali deroghe a riguardo sono indicate nella parte B sotto i rispettivi casi giuridici assicurati nella sezione «Cosa bisogna osservare?».

## A6 – Che cosa è assicurato?

- Sono coperti i casi giuridici che sono indicati come assicurati nelle presenti Condizioni Generali di Assicurazione nella parte B.
- Nei casi assicurati ci assumiamo i costi delle prestazioni di seguito elencate fino a concorrenza delle somme assicurate specificate sotto «Cosa bisogna osservare?» per i singoli casi giuridici coperti. Le prestazioni erogate dal nostro Servizio giuridico vengono conteggiate con una tariffa oraria di CHF 200. Per il riconoscimento dell'assunzione di costi esterni lei necessita del nostro assenso preventivo.
- Se in una controversia oltre a lei risultano coinvolte anche altre persone o aziende, ci facciamo carico delle spese in misura proporzionale.
- Più casi giuridici derivanti dalla stessa causa e/o dallo stesso evento, ovvero che sono in rapporto con lo stesso, sono considerati come costituenti un unico e medesimo caso giuridico. Per ogni caso giuridico vengono sommate le prestazioni per tutte le persone assicurate. La somma assicurata viene corrisposta al massimo una volta.
- Qualora per un caso giuridico sussista una copertura assicurativa con noi in virtù di diversi contratti, viene erogata una sola volta la più elevata delle somme assicurate concordate.
- Per tutti i casi giuridici che vengono gestiti attraverso la stessa polizza e si verificano nello stesso anno di assicurazione trova applicazione cumulativamente una somma assicurata massima di CHF 1 000 000.

<b>Ci facciamo carico dei costi per le seguenti prestazioni:</b>	<b>Cosa bisogna osservare?</b>
Consulenza legale e trattamento del suo caso giuridico	<ul style="list-style-type: none"><li>• I nostri avvocati e giuristi nonché il nostro personale specializzato verificano la situazione di diritto, le forniscono consulenza e negoziano nel suo interesse.</li><li>• Anche nei casi non assicurati le offriamo la nostra consulenza telefonica, se ciò è possibile per il nostro Servizio giuridico dal punto di vista specialistico.</li></ul>
Ricorso a un avvocato esterno	<p>In determinati casi giuridici è opportuno fare ricorso a un avvocato esterno. Laddove ciò appaia necessario dal nostro punto di vista, le proponiamo il nominativo di un avvocato adeguato.</p> <p>Nei seguenti tre casi, lei beneficia della libera scelta dell'avvocato:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• In previsione di un procedimento giudiziario e amministrativo in cui è necessario avvalersi del patrocinio di un avvocato.</li><li>• Se la sua controparte è una società del Gruppo AXA (tranne AXA-ARAG)</li><li>• Se si tratta di un caso giuridico in cui AXA-ARAG deve garantire la copertura assicurativa anche alla sua controparte</li></ul> <p>Se da parte nostra viene rifiutato l'avvocato da lei prescelto, potrà proporre i nominativi di tre ulteriori avvocati, i quali non possono tuttavia fare capo allo stesso studio legale. Una di queste tre proposte deve essere accettata da parte nostra.</p> <p>Qualora lei scelga un avvocato da noi indicato, ci facciamo carico del relativo onorario in misura integrale. Se invece lei designa un avvocato di sua scelta, si assume una franchigia del 10%, con un minimo di CHF 500 e un massimo di CHF 10 000. I costi per un avvocato esterno sono da noi assunti entro i limiti della garanzia di assunzione delle spese accordata e con applicazione delle tariffe locali. Le nostre garanzie di assunzione delle spese possono contemplare limitazioni, condizioni od obblighi.</p>
Perizie	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ci facciamo carico di una perizia, laddove sia necessaria la valutazione di uno specialista, oppure la stessa venga disposta da un tribunale.</li><li>• Sono escluse le spese per visite mediche, analisi ed esami per l'accertamento dell'idoneità o della capacità di guida.</li></ul>

Ci facciamo carico dei costi per le seguenti prestazioni:	Cosa bisogna osservare?
Procedimento davanti a tribunali e autorità statali	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le spese processuali sono assunte da noi.</li> <li>Le spese per un decreto penale o una delibera dell'Ufficio della circolazione stradale sono assunte da noi fino a CHF 500 per caso giuridico. Non paghiamo multe e contravvenzioni.</li> <li>I procedimenti davanti a tribunali e autorità sovranazionali o internazionali (ad es. Corte europea dei diritti dell'uomo) non sono assicurati.</li> </ul>
Indennità processuali e ripetibili alla controparte	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se lei viene obbligato da un tribunale a indennizzare la controparte per le relative spese processuali e legali, ci assumiamo tali costi.</li> <li>Se le vengono riconosciute indennità processuali o ripetibili alla controparte, è tenuto a effettuare il rimborso o la cessione a nostro favore fino a concorrenza delle prestazioni da noi già erogate.</li> </ul>
Procedura di mediazione e arbitrale	Queste spese vengono assunte da noi se la procedura in questione è stata concordata per iscritto prima del subentro del caso giuridico oppure è prescritta ai sensi di legge.
Avvocato della prima ora	Versiamo un anticipo fino a CHF 5000 per un difensore a cui lei ha fatto ricorso per la prima audizione in sede penale.
Cauzioni da versare in sede penale	Al fine di evitare una detenzione preventiva, lei può richiedere presso di noi un anticipo per la cauzione da versare in sede penale. L'anticipo così ricevuto deve esserci rimborsato prima della conclusione del caso giuridico.
Traduzioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ci assumiamo integralmente le spese per l'intervento di un interprete disposto da un tribunale.</li> <li>In tutti gli altri casi copriamo le spese di interpretariato fino a CHF 5000.</li> </ul>
Spese di viaggio	Ci assumiamo le spese necessarie per comparire alle udienze all'estero fino a CHF 5000.
Incasso (ad es. procedura d'esecuzione)	Ci facciamo carico delle spese per l'incasso dei crediti derivanti da un caso giuridico coperto dall'assicurazione, fino al ricevimento di un attestato di carenza di beni o di una comminatoria di fallimento.

## A7 – Che cosa non è assicurato?

L'assicurazione non copre i casi giuridici e le prestazioni in relazione a:

- le questioni legali e le controversie che non risultano assicurate o sono espressamente escluse.
- i crediti, i debiti e le passività che le sono stati ceduti o che sono stati da lei assunti, nonché quelli a lei comunque trasmessi in altro modo.
- i crediti caduti in prescrizione e i crediti nei confronti di società che si trovano in una situazione di fallimento o di moratoria concordataria.
- la difesa contro le pretese di risarcimento danni e di riparazione del torto morale di natura extracontrattuale, nonché contro le pretese di risarcimento contrattuali per danni corporali avanzate nei suoi confronti. In questi casi può avvalersi della copertura della sua assicurazione di responsabilità civile. I casi giuridici elencati al punto B10 sono assicurati.
- i crimini, incluse le gravi violazioni del limite di velocità di cui lei è accusato nell'ambito di un procedimento penale, nonché in relazione alle conseguenze giuridiche che ne derivano.
- la partecipazione a corse e competizioni, nonché a giri su circuiti.
- la guida di un veicolo laddove il conducente non vi fosse abilitato, oppure in caso di recidività alla guida di un veicolo stesso in stato di ebbrietà o sotto l'effetto di droghe o medicinali. La copertura assicurativa rimane tuttavia operante per le persone assicurate che non erano né potevano essere a conoscenza di questi fatti.
- le richieste di garanzia (ossia difetti) derivanti da contratti di compravendita di immobili.
- la realizzazione forzata di immobili e da contratti di timesharing (contratti di utilizzo parziale).
- il noleggio professionale di veicoli come attività principale.
- l'attività di architetto o ingegnere civile, laddove non sia operante alcuna assicurazione di responsabilità civile professionale con copertura per i difetti di costruzione e di impianto e per i danni patrimoniali puri.
- i rapporti di diritto con società commerciali e cooperative, associazioni e fondazioni, società semplici, nonché le richieste di risarcimento per responsabilità dei relativi organi. I casi giuridici elencati al punto B14 sono assicurati.
- costruzioni e lavori eseguiti da una comunità di più imprese di cui fa parte anche lei (comunità di lavoro).
- i contratti relativi all'assunzione di partecipazioni in aziende o alla loro acquisizione, la vendita, la valutazione o la revisione contabile di aziende, la compravendita di titoli e criptovalute, altre operazioni finanziarie, di speculazione o d'investimento, le fidejussioni, giochi e scommesse non autorizzati ufficialmente.
- il diritto aziendale (ossia diritto in materia di nomi della sua azienda). I casi giuridici elencati al punto B13 sono assicurati.

- p. il diritto dei beni immateriali, il diritto dei cartelli e il diritto fiscale, il riciclaggio di denaro e le controversie con le autorità di vigilanza dei mercati finanziari, nonché in relazione al diritto sulla concorrenza sleale. I casi giuridici elencati al punto B14 sono assicurati.
- q. AXA-ARAG, i relativi collaboratori o le persone incaricate del trattamento di un caso giuridico. L'assicurazione copre la tutela dei suoi interessi nei confronti di altre società del Gruppo AXA.
- r. le controversie tra persone assicurate attraverso la stessa polizza. In un caso del genere, la copertura assicurativa è accordata esclusivamente allo stipulante.
- s. atti di guerra, eventi di carattere bellico o disordini di qualsiasi tipo (ad es. dimostrazioni, scioperi o sommosse).
- t. i danni provocati da raggi radioattivi o ionizzanti.
- u. le prestazioni derivanti dal presente contratto a cui si contrappongono sanzioni economiche, commerciali o finanziarie (ad es. sanzioni dell'ONU).
- v. i costi a carico di un terzo civilmente responsabile o di un'assicurazione di responsabilità civile.
- w. le multe, le pene convenzionali e altri oneri a carattere punitivo (ad es. imposte sanzionatorie).
- x. il risarcimento di danni e la riparazione del torto morale.
- y. le spese per atti pubblici (ad es. spese notarili), iscrizioni e cancellazioni in registri pubblici, nonché gli oneri per esami e autorizzazioni ufficiali.

## **A8 – Come gestiamo assieme il suo caso giuridico?**

- Ci contatti tempestivamente non appena si rende necessaria un'assistenza legale. Ci invii tutti i documenti (ad es. contratti, corrispondenza, decisioni di multa, convocazioni e sentenze) relativi al caso giuridico, ci trasmetta tutte le informazioni necessarie e ci conferisca le opportune procure.
- Rinunciamo al diritto di ridurre le nostre prestazioni per un caso giuridico causato per colpa grave.
- Riceverà consulenza e rappresentanza da parte dei nostri esperti giuridici. Qualora risulti necessario il ricorso a un avvocato esterno, la assistiamo nella selezione e ci facciamo carico dei costi sostenuti entro i limiti della garanzia di assunzione delle spese accordata. In relazione al suo caso giuridico, lei deve sollevare il suo avvocato incaricato dal segreto professionale nei nostri confronti e impegnarsi a tenerci costantemente aggiornati circa gli sviluppi del caso. Deve inoltre fornirci le informazioni necessarie per le nostre decisioni e, contestualmente, mettere a nostra disposizione l'opportuna documentazione.
- Richieda e ottenga il nostro assenso preventivo prima di designare un avvocato, avviare un procedimento giudiziario o concludere una transazione per la quale dobbiamo farci carico di spese o altri impegni.
- Qualora lei violi gli obblighi contrattuali (di informazione e di comportamento), possiamo ridurre o rifiutare l'erogazione delle prestazioni. Queste conseguenze non subentrano se risulta dalle circostanze che tale violazione non è imputabile a colpa, oppure se lei è in grado di dimostrare che essa non ha influito sul subentro del caso giuridico e sull'entità delle prestazioni dovute.
- In luogo delle prestazioni assicurate possiamo versarle del tutto o in parte l'importo corrispondente al valore litigioso (liquidazione economica del caso). A tale riguardo, teniamo in debita considerazione il rischio inerente a un processo e alle operazioni d'incasso. Abbiamo inoltre facoltà di delegare l'erogazione delle prestazioni a un fornitore di servizi esterno (ad es. avvocato).
- Non rispondiamo per la scelta e il relativo conferimento di incarico né di un avvocato, né di un interprete. Decliniamo inoltre qualsiasi responsabilità per la trasmissione puntuale di informazioni o somme di denaro.

## **A9 – Che cosa accade in caso di divergenze d'opinione?**

- Una divergenza di opinione sussiste laddove giudichiamo un caso giuridico come privo di possibilità di successo, oppure laddove lei non sia d'accordo con noi circa i provvedimenti da adottare per il trattamento del suo caso giuridico. In questo caso lei ha il diritto di disporre la valutazione delle prospettive di successo da parte di uno specialista indipendente, da designare in via congiunta. Dopo la ricezione della nostra lettera motivata, lei deve richiedere per iscritto entro 20 giorni la conduzione della procedura in caso di divergenze d'opinione; in caso contrario, l'assenza di reazioni da parte sua sarà considerata come una rinuncia. Le rammentiamo che in questi casi lei è responsabile in prima persona per il rispetto dei termini nell'ambito del suo caso giuridico.
- Qualora decida di richiedere una procedura in caso di divergenze d'opinione, le relative spese devono essere anticipate in parti uguali da lei e da noi; al termine della procedura stessa, le spese sono esclusivamente a carico della parte soccombente. In questa procedura non vengono riconosciute indennità ripetibili alla controparte.

## **A10 – Quali aspetti trovano applicazione per la revoca, la modifica o la risoluzione del suo contratto?**

- Lei ha la possibilità di recedere dal suo contratto con noi entro un termine di 14 giorni dalla sua approvazione. Questo termine è considerato come rispettato se ci comunica la revoca per iscritto o in altra forma testuale (ad es. per e-mail) entro l'ultimo giorno del relativo periodo.
- La polizza le fornisce indicazioni sulla durata concordata. Il contratto si rinnova automaticamente di volta in volta per un ulteriore anno, salvo laddove non sia stata data disdetta da una delle due parti contraenti con un preavviso di almeno tre mesi prima della scadenza.
- Se la durata del contratto supera i tre anni, sia lei che noi possiamo disdire il contratto per la fine del terzo anno o di ogni anno successivo.
- Entrambe le parti contraenti hanno la possibilità di disdire il contratto a seguito di un caso giuridico. Qualora si verifichi un caso giuridico assicurato per il quale AXA-ARAG è tenuta a fornire prestazioni, entrambe le parti contraenti possono disdire per iscritto il contratto al più tardi al momento della corresponsione dell'ultima prestazione. La copertura assicurativa cessa 14 giorni dopo comunicazione della disdetta all'altra parte contraente.

- Le Condizioni Particolari di Assicurazione (CPA) possono essere disdetta separatamente in qualsiasi momento per la fine di ogni anno di assicurazione con un preavviso di 30 giorni.
- L'assicurazione si estingue con la cancellazione dell'azienda assicurata dal Registro di commercio. Qualora lei trasferisca la sede dell'azienda all'estero, la copertura si estingue al più tardi alla scadenza dell'anno di assicurazione in corso.
- Il contratto ha termine se lei effettua una fusione con un'altra azienda, oppure in caso di subentro di un motivo di scioglimento di natura giuridica.

#### **A11 – Quali aspetti bisogna considerare per quanto riguarda il premio?**

- Il premio e la relativa scadenza sono indicati nella polizza. Il premio deve essere pagato in anticipo. In caso di pagamenti parziali, applichiamo un supplemento per ogni singola rata.
- Ci informi non appena il suo fatturato annuo supera l'importo di CHF 120 000 risp. CHF 500 000 o CHF 800 000.
- Qualora la tariffa di premio subisca una modifica, provvederemo a dargliene comunicazione con un preavviso di almeno 25 giorni prima della scadenza del premio annuo. Qualora non sia d'accordo con il nuovo premio, può recedere dal contratto per la fine dell'anno di assicurazione in corso. Se entro questo termine non riceveremo alcuna disdetta, la modifica contrattuale si intende accettata. Non le spetta alcun diritto di disdetta in caso di adeguamenti del premio a seguito di variazione delle basi di calcolo (ad es. fatturato annuo), oppure a seguito di agevolazioni o di variazione dei contributi legali.

#### **A12 – Quale diritto è applicabile e dove si trova il foro competente?**

- Il presente contratto sottostà al diritto svizzero. Per i contratti che sottostanno al diritto del Principato del Liechtenstein, le disposizioni imperative di tale Paese sono preminenti in caso di deroga alle presenti Condizioni Generali di Assicurazione (CGA).
- Per le controversie contro AXA-ARAG è competente esclusivamente il foro svizzero presso la nostra sede, oppure presso la sede della sua azienda in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein. Se lei non ha una sede sociale in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, è competente il foro di Zurigo.



## B - Assicurazione di protezione giuridica per piccole imprese

Il pacchetto globale di protezione giuridica per piccole imprese offre protezione per eventuali questioni giuridiche e controversie in relazione a dipendenti, azienda, clienti e partner commerciali, veicoli, Internet e violazioni della personalità.

### Che cosa è assicurato?

	Quale caso è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
B1	<b>Diritto del lavoro</b> controversie in veste di datore di lavoro con dipendenti, personale preso in prestito e commissioni professionali ai sensi dei Contratti collettivi di lavoro (CCL) vigenti	Somma assicurata in CHF: CH/FL/UK/EU/AELS 600 000
B2	<b>Contratti di locazione e d'affitto</b> controversie in veste di locatario o affittuario di <ul style="list-style-type: none"><li>• immobili ad uso aziendale</li><li>• cose mobili (ad es. mobilio, macchinari) o animali</li></ul>	Somma assicurata in CHF: CH/FL 600 000 CH/FL/UK/UE/AELS 600 000
B3	<b>Contratti</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Controversie contrattuali con clienti o partner commerciali. Nella copertura sono inclusi anche i procedimenti relativi alla registrazione delle ipoteche legali di artigiani e imprenditori. Per le controversie contrattuali in qualità di committente dell'opera trova applicazione la seguente disposizione.</li><li>• Controversie come committente d'opera derivanti da mandati, contratti d'appalto e forniture d'opera per nuove costruzioni nonché per lavori di ampliamento e di ristrutturazione degli immobili aziendali. Nella copertura sono inclusi anche i procedimenti relativi alla registrazione delle ipoteche legali di artigiani e imprenditori, nonché le opposizioni contro un progetto di costruzione.</li><li>• Controversie derivanti da contratti (ad es. acquisto, prestito, contratto d'appalto, leasing) su<ul style="list-style-type: none"><li>• arredamento aziendale</li><li>• attrezzature aziendali installate in modo fisso (ad es. macchinari)</li><li>• manutenzione degli immobili assicurati</li></ul></li><li>• controversie relative a contratti (ad es.: acquisto, prestito, contratto d'appalto, leasing, riparazione) e attinenti ai suoi veicoli aziendali assicurati</li></ul>	Somma assicurata in CHF: CH/FL/UK/UE/AELS 100 000 Mondo intero 20 000  CH/FL 20 000  CH/FL 100 000  CH/FL/UK/UE/AELS 100 000 L'assicurazione non copre le controversie derivanti da contratti conclusi per scopi professionali con clienti (fanno eccezione i contratti di noleggio di veicoli per rimpiazzare quelli dei clienti che si trovano in riparazione).
B4	<b>Diritto delle assicurazioni</b> Controversie con <ul style="list-style-type: none"><li>• assicurazioni private</li><li>• assicurazioni sociali svizzere e altre assicurazioni di diritto pubblico quali casse pensioni, assicurazioni malattie, assicurazioni di stabili</li></ul>	Somma assicurata in CHF:  CH/FL/UK/UE/AELS 600 000 CH/FL 600 000 L'evento (ad es. infortunio, subentro di un'incapacità lavorativa dovuta a malattia) che motiva il diritto alle prestazioni deve essersi verificato per la prima volta nel corso della durata assicurativa.

	Quale caso è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
B5	<b>Proprietà (incl. proprietà per piani) e diritti reali</b> Controversie in materia di diritti reali relative a <ul style="list-style-type: none"> <li>• cose mobili (ad es. mobilio) o animali</li> <li>• immobili ad uso aziendale</li> <li>• veicoli aziendali assicurati</li> </ul>	Somma assicurata in CHF:  CH/FL/UK/UE/AELS 600 000 CH/FL 600 000 CH/FL/UK/UE/AELS 600 000
B6	<b>Rapporti di vicinato</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• controversie di diritto privato con i vicini (ad es. cause per emissioni acustiche eccessive)</li> <li>• opposizioni contro progetti di costruzione dei vicini confinanti</li> </ul>	Somma assicurata in CHF: CH/FL 600 000  CH/FL 600 000
B7	<b>Espropriazione</b> Espropriazione di terreni, nonché limitazioni della proprietà da parte dello Stato che risultano equivalenti a un'espropriazione	Somma assicurata in CHF: CH/FL 600 000
B8	<b>Tassazione dei veicoli</b> Controversie relative alla tassazione di veicoli e altre tasse di utilizzazione delle strade (ad es. TTPCP)	Somma assicurata in CHF: CH/FL/UK/UE/AELS 600 000
B9	<b>Spostamenti e viaggi di lavoro (escl. il tragitto casa-lavoro):</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• controversie di diritto assicurativo, avanzamento da parte sua di pretese extracontrattuali di risarcimento danni in veste di persona danneggiata</li> <li>• procedimenti penali o amministrativi in materia di diritto della circolazione a seguito di incidenti o infrazioni della circolazione durante gli spostamenti e i viaggi d'affari</li> <li>• controversie attinenti al diritto contrattuale circa il noleggio di veicoli o il trasporto di persone, oppure in relazione a un alloggio</li> </ul>	Somma assicurata in CHF: CH/FL/UK/UE/AELS 600 000 Mondo intero 20 000
B10	<b>Diritto di responsabilità civile e riparazione morale</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• avanzamento da parte sua di pretese extracontrattuali di risarcimento danni in veste di persona o azienda danneggiata, procedimenti penali correlati e aiuto alle vittime di reati</li> <li>• qualora un'assicurazione di responsabilità civile non presti copertura (ovvero a titolo sussidiario): la tutela dalle pretese extracontrattuali di responsabilità civile in caso di violazione della personalità, responsabilità del proprietario fondiario, del padrone di azienda, del detentore d'animali, del proprietario di un'opera, per prodotti, nonché responsabilità derivante dalla gestione d'affari senza mandato (ad es. intervento in situazioni di emergenza)</li> </ul>	Somma assicurata in CHF: CH/FL/UK/UE/AELS 600 000 Mondo intero 20 000  Mondo intero 20 000  Il danno deve essere stato cagionato nel corso della durata assicurativa.
B11	<b>Procedimenti penali e amministrativi</b> Difesa nei procedimenti penali e amministrativi in caso di reati di negligenza (qualcosa accaduto per sbaglio). Qualora lei venga accusato di avere commesso un reato intenzionale, le rimborsiamo in un secondo momento le spese legali sostenute laddove si configuri una situazione di legittima difesa, stato di necessità o dovere professionale, nonché a seguito di sospensione del procedimento o proscioglimento. La sospensione e/o il proscioglimento non possono tuttavia essere connessi a un indennizzo da versare al querelante o ad altri, né avvenire a seguito di prescrizione.	Somma assicurata in CHF: CH/FL/UK/UE/AELS 600 000

	Quale caso è coperto dall'assicurazione?	Cosa bisogna osservare?
B12	<b>Permessi e autorizzazioni</b> Procedimenti concernenti il ritiro, la restrizione o il mancato rinnovo di autorizzazioni per l'esercizio dell'attività aziendale o professionale	Somma assicurata in CHF: CH/FL 600 000
B13	<b>Protezione giuridica per i rischi di Internet</b> Protezione giuridica nel caso di violazioni del diritto ai danni suoi o della sua azienda in Internet nonché in relazione a un dominio Internet da lei registrato in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein	Somma assicurata in CHF: CH/FL/UK/UE/AELS 10 000
B14	<b>Consulenza giuridica</b> AXA-ARAG concede a lei o alla sua azienda una consulenza giuridica telefonica: <ul style="list-style-type: none"> <li>• negli ambiti legali assicurati anche su casi non contestati (vale a dire prima che si sia verificata una controversia giuridica). È fatta eccezione per l'allestimento di contratti e per la verifica generale di contratti.</li> <li>• concernente il diritto societario e aziendale, incluso il diritto in materia di nomi, il diritto dei marchi, di design, d'autore e dei brevetti; il diritto sui cartelli, la legge contro la concorrenza sleale, la legge sulla protezione dei dati nonché il diritto fiscale, a condizione che risulti applicabile il diritto svizzero o del Liechtenstein. La consulenza viene concessa per un massimo di cinque ore per anno d'assicurazione.</li> <li>• negli ambiti legali non assicurati, fintanto che risulti possibile al servizio giuridico di AXA-ARAG dal punto di vista specialistico.</li> </ul>	



- Le comunicazioni possono esserci recapitate in modo giuridicamente valido all'indirizzo riportato nella polizza o nelle Condizioni Generali di Assicurazione.
- Desidera notificare un caso giuridico o ha una domanda di natura legale? Utilizzi il nostro modulo online su [AXA-ARAG.ch](https://www.axa-arag.ch) o contatti il nostro servizio giuridico al numero 0848 11 11 00.

AXA-ARAG Protezione giuridica SA  
 Affolternstrasse 42  
 Casella postale 6944  
 CH-8050 Zurigo  
 Telefono 0848 11 11 00  
 AXA-ARAG.ch